

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 252

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 26. Oktober  
1940

Berne  
Samedi, 26 octobre  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N<sup>o</sup> 252

**Redaktion und Administration:**  
Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abbestellt werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — *Annoncen-Regie*: Publicitas A. G. — *Insertionsprets*: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleze (Ausland 65 Rp.).

**Rédaction et Administration:**  
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21660

Abonnements: *Suisse*: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger*: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — *Régie des annonces*: Publicitas S. A. — *Prix d'insertion*: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 252

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Falliment e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 98543—98564. Continentale Elektrizitäts-Union A.-G., Basel. A. Müller A.-G. Comestibles, Luzern. A.G. für Schifffahrt in Basel. Edouard Dubied & Cie. S.A., Couvet.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten. Ordonnance n<sup>o</sup> 6 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués. Verfügung II des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über das Verbot des Verkaufes von frischem Brot. Ordonnance II de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation interdisant la vente de pain frais. Poststückverkehr mit den französischen Kolonien und Mandatgebieten. Service des colis postaux avec les Colonies françaises et territoires sous mandat français.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)  
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschicherten, auf (SchKG 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sich Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht. Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209). Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable. Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Les créanciers de la faillite et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209). Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable. Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Les créanciers de la faillite et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable. Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Les créanciers de la faillite et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable. Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Les créanciers de la faillite et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable. Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1875)

Gemeinschuldnerin: Gallivaggi Maria, Parfümerie spéciale, Pilatusstrasse Nr. 17 a und Hertensteinstrasse Nr. 33, in Luzern. Datum der Konkursöffnung: 3. September 1940 zufolge Wechsel- und Konkursbetreibungen. Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 4. November 1940, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel Pfistern, Kornmarkt, Luzern. Eingabefrist: Bis 25. November 1940.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1876)

Gemeinschuldnerin: Hahn W. A. G., Aktiengesellschaft zum Betrieb einer Lohmüllerei und zur Fabrikation von Spezialartikeln für die Nahrungsmittel-, Textil- und andere Industrien, St. Albant 23, in Basel. Datum der Konkursöffnung: 2. Oktober 1940. Ordentliches Konkursverfahren. Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 4. November 1940, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7. Eingabefrist: Bis und mit 26. November 1940.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1877)

Faillite: Joutec S. A., ayant son siège 8bis, Rue du Stand, à Genève. Date de l'ouverture de la faillite: 20 août 1940. Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 24 octobre 1940. Délai pour les productions: 15 novembre 1940.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1878)

Ueber die Firma «Big» Beleuchtungs- und Installations-Gesellschaft Zürich, Grüngasse 2, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Zürich vom 25. September 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 22. Oktober 1940 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. November 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1879)

Gemeinschuldnerin: Wisa Aktiengesellschaft Basel, Fabrikation von Reklameartikeln aller Art sowie aller mit dieser Branche verwandten Handelsgeschäfte, Haltingerstrasse 64, in Basel. Datum der Konkursöffnung: 3. Oktober 1940. Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 22. Oktober 1940. Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 200.—: 5. November 1940. Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1880)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société Immobilière Carlton Parc, S. A., ayant son siège à Genève, par ordonnance rendue le 24 septembre 1940 par le Tribunal de Première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 octobre 1940 par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 novembre 1940 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation (SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (1881)

Im Konkurs über die Kollektivgesellschaft Kägi & Seuthe, Film-, Filmproduktion, Synchronisierung und Cutting, in Zürich 1, Neumarkt 5, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 5. November 1940 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1882)**

In Liquidationssachen der ausgeschlagenen Verlassenschaft des  
von Flüe Leo, sel.,

Kaufmann, wohnhaft gewesen an der Neustadtstrasse 2, in Luzern, Besitzer des Grundstückes Nr. 1657, Wohn- und Geschäftshaus Nr. 856, Neustadtstrasse 2, Grundbuch Luzern, linkes Ufer, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1883)**

Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen Sieber-Rupp Joseph, Inhaber der Firma Josef Sieber, Wirtschaftsbetrieb, Gernsberg 2, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1871/2)**

Neuaufgaben:

Gemeinschuldner:

1. Degenhardt & Baumgartner, Möbel- und Bettwarengeschäft, Brühlgasse 30, St. Gallen.
  2. Grauwiler August, gewesener Koch und Wirt, wohnhaft gewesen Hgenstrasse 62, St. Gallen.  
(Zufolge nachträglicher Kollokationen in Klasse V).
- Auflage- und Anfechtungsfrist: 2. bis 11. November 1940.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (1884)**

Fallimento N. 2/1940.

Si rende noto che è deposta la graduatoria nel fallimento Ruvicoli Rodolfo, succ. a Recla S.A., Chiasso, presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'Autorità giudiziaria entro 10 giorni dalla data della pubblicazione. In caso contrario, la graduatoria si riterrà come riconosciuta.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Oron, à Oron-la-Ville (1868)**

La liquidation de la faillite de la Société en nom collectif Jayet et Boss,

à Châtillens, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal d'Oron, rendue le 11 octobre 1940.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (1874)**

Faillite: Imprimerie Commerciale de Vevey S.A., à Vevey.  
Date du prononcé de clôture: 19 octobre 1940.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1885)**

Faillite: Verre Isolant Thermiphone S.A., La Savonnerie, à Vernier (Genève).  
Date de la clôture: 21 octobre 1940.

**Nachlassverträge — Concordat — Concordati****Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino Circondario di Bellinzona (1869)**

Debitor: Banfi Carlo, di Angelo, negoziante, Bellinzona.  
Decreto di moratoria della Pretura di Bellinzona: 7 ottobre 1940.  
Durata della moratoria: 4 mesi.  
Commissario per il concordato: C. Nesurini, segretario Uff. E. F., Bellinzona.  
Termine per la insinuazione dei crediti: 15 novembre 1940.  
Aduanza dei creditori: 13 gennaio 1941, alle ore 15, presso l'Ufficio dei fallimenti di Bellinzona.  
Deposito degli atti: 3 gennaio 1941.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (1870)**

Den Gläubigern der Schuldner:

1. Scherer-Bloch Ernst, Kaufmann, Solothurn, Zurmattenstrasse Nr. 10;
  2. Scherer-Bloch Martha, Ehefrau des Ernst, Solothurn, Zurmattenstrasse Nr. 10,
- wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über die von den Schuldnern vorgelegten Nachlassverträge Tagfahrt angesetzt ist auf Montag, den 4. November 1940, vormittags 10 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern nach Solothurn.

Einwendungen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Solothurn, den 23. Oktober 1940.

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
O. Weingart.

**Notstundung — Sursis extraordinaire**

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

**Kt. Solothurn Amtsgericht von Balsthal (1873)**

Verhandlung über ein Notstundungsgesuch.

Die Verhandlung über das Notstundungsgesuch der

Muralt-Bader Rosa, Frau,

Restaurant zur Eintracht in Holderbank (Solothurn), findet statt: Dienstag, den 29. Oktober 1940, vormittags 10 Uhr, vor Amtsgericht Balsthal (Amtshaus Parterre).

Gemäss Art. 3 der zitierten Verordnung werden die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner zu dieser Verhandlung eingeladen.

Einwendungen gegen die Stundung können auch schriftlich vor der Verhandlung angebracht werden.

Die bezüglichen Akten können bis zur Verhandlung auf der Gerichtskanzlei Balsthal eingesehen werden.

Balsthal, den 23. Oktober 1940.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal:  
Dr. E. Haefely.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

Glarus — Glaris — Glarona

Beteiligungen. — 1940. 21. Oktober. Die Vallum A.G., mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 216 vom 15. September 1938, Seite 1998), Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen, hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. September 1940 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation der Gesellschaft durchgeführt ist. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

21. Oktober. Die Finanz- & Holding A.G. in Lq., mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 287 vom 5. Dezember 1939, Seite 2430), wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

21. Oktober. Bafinag, Bau-Finanzierungs-A.G., mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 230 vom 1. Oktober 1936, Seite 2319). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. jur. Hermann Witzthum ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Dr. jur. Hans Rutgers, von St. Peterzell (St. Gallen), in Zürich; er führt Einzelunterschrift.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1940. 21. Oktober. Die Fischhandels A.G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 272 vom 17. November 1939, Seite 2318), hat in ihrer Generalversammlung vom 10. Oktober 1940 das Aktienkapital von Fr. 10,000 durch Ausgabe von weiteren 40 Aktien auf Fr. 50,000 erhöht, eingeteilt in 50 Namenaktien von Fr. 1000. Davon sind Fr. 20,000 einbezahlt. Ferner wurde die Firma abgeändert in «Oceana»-Fischhandels A.G. («Oceana»-Commerce de Poissons S. A.) (S. A. «Oceana»-Commercio di Pesce) («Oceana»-Fish-Trading Co Ltd.). Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

Immobilien. — 21. Oktober. Unter der Firma Am Wasser A.G., besteht auf Grund der Statuten vom 15. Oktober 1940 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft, die den Erwerb der Liegenschaften Am Wasser 73 und 79 in Zürich-Höngg zum Preise von Fr. 115,000, sowie die Verwaltung und Verwertung dieser Liegenschaften zum Zwecke hat. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien von Fr. 500, auf die Fr. 20,600 einbezahlt sind. Die gesetzlichen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans von Arx-Gresly, von und in Olten; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Freie Strasse 10 (Bureau Cueni).

21. Oktober. Die Aktiengesellschaft Malergesellschaft Basel, in Basel (S. H. A. B. Nr. 139 vom 17. Juni 1938, Seite 1348), hat in der Generalversammlung vom 10. Oktober 1940 das Aktienkapital zur Beseitigung einer Unterbilanz durch Vernichtung von 100 Aktien von Fr. 150,000 auf Fr. 100,000 herabgesetzt, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien von Fr. 500. Die Firma lautet nunmehr R. & H. Brand A.G. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans Brand, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Das bisherige Mitglied Rudolf Brand ist nunmehr Präsident des Verwaltungsrates.

Strumpfhandel usw. — 21. Oktober. Die Einzelfirma Mathilde Grüniger, Strumpfhäuser Ariane, in Basel (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1938, Seite 2658), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Maison Ariane, Albert Levy», in Basel.

Inhaber der Einzelfirma Maison Ariane, Albert Levy, in Basel, ist Albert Levy, von Crésuz (Fribourg), in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Mathilde Grüniger, Strumpfhäuser Ariane», in Basel. Handel in Strümpfen, Handschuhen und verwandten Artikeln. Steinenvorstadt 26.

Wirtschaft. — 21. Oktober. Die Einzelfirma Edy Zraggen, in Basel (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1938, Seite 2392), Wirtschaftsbetrieb, wird wegen Aufhörens des Geschäftsbetriebs infolge Wegzugs von Amtes wegen gelöscht.

Wirtschaft. — 21. Oktober. Die Einzelfirma Daniel Baumann, in Basel (S. H. A. B. Nr. 257 vom 2. November 1933, Seite 2555), Wirtschaftsbetrieb, wird wegen Aufhörens des Geschäftsbetriebs infolge Wegzugs von Amtes wegen gelöscht.

21. Oktober. Aus dem Vorstand der Stiftung Personalunterstützungskasse der Lonza, in Basel (S. H. A. B. Nr. 88 vom 14. April 1938, Seite 851), ist Albert Müller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Vorstandsmitglied wurde gewählt Georges Du Bois, von La Chaux-de-Fonds, in Basel; er führt die Unterschrift mit je einem der übrigen Vorstandsmitglieder.

Bettfedern-Reinigungsapparat. — 22. Oktober. Inhaber der Einzelirma E. Fiechter, Fibra-Produkte, in Basel, ist Eugen Fiechter, von und in Basel. Der Inhaber erteilt Einzelprokura an Arnold Fiechter-Egle, von und in Basel. Fabrikation und Vertrieb des Bettfedern-Reinigungsapparates Fibra und verwandter Artikel. Kanonengasse 20.

23. Oktober. Die Stiftung Wohlfahrtsfonds Bollag, Bettfedernfabrik Basel, in Basel (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1936, Seite 594), hat ihren Namen abgeändert in Wohlfahrtsfonds Bettfedernfabrik Basel A. G. Die Stiftung ist nunmehr für Angestellte und Arbeiter der Bettfedernfabrik Basel A. G. bestimmt. Die Stiftungsurkunde wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. Oktober 1940 entsprechend geändert.

23. Oktober. Die Feil-Import A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 120 vom 25. Mai 1940, Seite 976), hat in der Generalversammlung vom 18. Oktober 1940 die Statuten teilweise geändert. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus 1—4 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist Fritz Schwarz zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zu Prokuristen wurden ernannt: Fritz Nägeli, von Reigoldswil, in Basel, und Wilhelm Seiter, von Zürich, in Reinach (Baselland); sie zeichnen zu zweien.

23. Oktober. Charles Früh und Willy Früh, beide von Teufen, in Basel, haben unter der Firma Gebr. Früh, Café Astoria, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1936 begonnen hat. Betrieb eines Café-Restaurants. Freie Strasse 59.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1940. 22. Oktober. Aus dem Vorstande der Milchgenossenschaft I Aesch, in Aesch (S. H. A. B. Nr. 222 vom 22. September 1936, Seite 2251), ist Anton Meyer-Schädler, bisher Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt Max Häring-Schneider, von und in Aesch, bisher Beisitzer. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

22. Oktober. Aus dem Vorstande der Elektra Hemmiken, Genossenschaft, in Hemmiken (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1939, Seite 954), ist Friedrich Alispach, bisher Präsident, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Präsident gewählt Hermann Thommen-Thommen, von Eptingen, in Hemmiken. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

22. Oktober. Der Verein unter dem Namen Römisch-Katholische Gemeinde Pratteln-Schweizerhalle, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1934, Seite 61), hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 4. März 1940 im Handelsregister löschen lassen. Der Verein besteht ohne Eintragung gemäss Art. 52, Abs. 2 und 60 ZGB. im Handelsregister weiter.

Wirtschaft, Metzgerei. — 22. Oktober. Die Firma Barbera Burst, Wirtschaft und Metzgerei, in Allschwil (S. H. A. B. Nr. 112 vom 14. Mai 1938, Seite 1086), wird, nachdem das Konkursverfahren durch Verfügung des Bezirksgerichts Aresheim vom 1. Oktober 1940 als geschlossen erklärt worden ist, im Handelsregister von Amtes wegen gestrichen.

22. Oktober. Unter dem Namen Schulweihnachtsfonds Buckten, ist laut Urkunde vom 23. September 1940 eine Stiftung mit Sitz in Buckten errichtet worden zum Zwecke der Durchführung einer alljährlichen Weihnachtsfeier in der Primarschule von Buckten und in der Kleinkinderschule, sofern eine solche besteht oder später eingeführt wird. Die Verwaltung der Stiftung obliegt dem Gemeinderat Buckten als Stiftungsrat. Diesem gehören gegenwärtig an: Walter Schaub, von Buckten, als Präsident; Hans Mätterer-Müller, von Muhen, und Louis Thommen-Buser, von Buckten, alle wohnhaft in Buckten. Sie zeichnen unter sich kollektiv je zu zweien.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Schiaffusa

1940. 22. Oktober. Schweizerischer Verein zur Hebung der Volksgesundheit, Sektion Schaffhausen und Umgebung, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 192 vom 18. August 1934, Seite 2319). An Stelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Otto Pfeiffer, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde zum Präsidenten gewählt Karl Bachmann-Feser, von und in Schaffhausen. Präsident, Vizepräsident, korrespondierender Aktuar und 1. Vereinskassier zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsbureau: Vordergasse Nr. 79.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1940. 22. Oktober. Durch öffentliche Urkunde vom 11. Oktober 1940 ist mit Sitz in Rorschach, unter dem Namen Personalfürsorge der Conservenfabrik Rorschach A.-G. in Rorschach, eine Stiftung nach Art. 80 ff. ZGB. errichtet worden. Die Stiftung bezweckt die Schaffung und Förderung der Alters- und Hinterbliebenenfürsorge des Personals der Conservenfabrik Rorschach A.-G. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher vom Verwaltungsrat der Conservenfabrik Rorschach A.-G. bezeichnet wird. Eines davon hat dem Kreis des versicherten Personals anzuhören. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung nach aussen. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Ernst Waldburger, von Bühler, in Teufen, Präsident; Etienne Perret, von La Sagne, in Horn, Vizepräsident; diese beiden als Vertreter der Fabrik und Johannes Tischhauser, von Grabs, in Rorschach, Kassier und Aktuar, als Vertreter des Personals. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Industrie-strasse.

22. Oktober. Die Firma Hermann Braunwalder Wirtschaft & Bäckerei z. Hirschen, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 57 vom 9. März 1922, Seite 439), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bäckerei-Conditorci, Wirtschaft. — 22. Oktober. Inhaberin der Firma Frau Wwe. Marie Braunwalder-Heuberger, in Gossau, ist Wwe. Marie Braunwalder, von Oberuzwil, in Gossau. Bäckerei-Conditorci und Wirtschaft; Restaurant z. Hirschen; Hirschenstrasse.

Gasthof, Bäckerei usw. — 22. Oktober. Die Firma Carl Egli, Gasthof z. Wilhelm Tell, Bäckerei und Spezereihandlung, in Wildhaus (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1934, Seite 1691), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Schauer, Abwaschtücher usw. — 22. Oktober. Die Firma Alfred Kretser, Fabrikation von Schauer-, Abwasch-, Putz-, Staub- und Handtüchern usw., in Wil (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1940, Seite 891), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Werkstätte für Elektrotechnik. — 1940. 22. Oktober. Die Firma Hans Schumacher, Spezialwerkstätte für Elektrotechnik und Auto-Elektrik, in Chur (S. H. A. B. Nr. 107 vom 10. Mai 1932, Seite 1121), ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Schumacher & Burkhardt», in Chur.

Hans Schumacher, von Nufenen, in Chur, und Rudolf Burkhardt, von Oberschbach, in Chur, haben unter der Firma Schumacher & Burkhardt, in Chur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1940 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Hans Schumacher», in Chur. Spezialwerkstätte für Elektrotechnik, Auto-Elektrik und Radio. Gartenstrasse 12.

Beteiligungen. — 23. Oktober. Aus der Rhaetus G. m. b. H., Beteiligungen, in Klosters (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1940, Seite 47), ist der Gesellschafter Dr. Eugen Wildi ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Seinen Stammanteil von Fr. 20,000 übernimmt Hans Brunner, von und wohnhaft in Küblis. § 4 der Statuten ist durch Beschluss der Gesellschafter vom 14. Oktober 1940 entsprechend abgeändert worden. Die Geschäftsführung steht auch dem neuen Gesellschafter zu. Er zeichnet kollektiv mit einem der drei übrigen Gesellschafter.

23. Oktober. Buchdruckerei Arosa A.-G., mit Sitz in Arosa (S. H. A. B. Nr. 305 vom 27. Dezember 1939, Seite 2565). Aus dem Verwaltungsrat sind Michel Hold, Emil Maurer und Fritz Maron ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

Machines pour les arts graphiques. — 1940. 22 octobre. J. Bobst et fils S.A. (J. Bobst & Sohn A.G.), machines pour les arts graphiques, etc., société anonyme ayant son siège à Prilly (F.o.s. du c. du 25 juillet 1938), la procuracy collective est conférée à Hans Mayer, de Zurich, à Lausanne, lequel signera collectivement avec l'un ou l'autre des fondateurs de procuracy déjà inscrits. Le fondé de pouvoirs Henri Huber signera dorénavant collectivement avec l'un ou l'autre des fondateurs de pouvoirs inscrits.

22 octobre. Garage Red-Star, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F.o.s. du c. du 2 octobre 1940). Les bureaux de la société sont: Avenue du Léman n° 2, dans ses locaux.

Participations, etc. — 22 octobre. Suivant procès-verbal authentique du 17 octobre 1940, il a été constitué, sous la dénomination de Hevo S.A., une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente ou la gérance de valeurs mobilières suisses ou étrangères, de même que la participation à des sociétés ou entreprises diverses. Les statuts portent la date du 17 octobre 1940. Le siège de la société est à Lausanne. Le capital social est de 80,000 fr., divisé en 80 actions de 1000 fr. nominal chacune, au porteur, entièrement libérées à la constitution de la société. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature collective de 2 administrateurs. Ont été désignés comme administrateurs pour la première période: Louis Béguin, de St-Légier sur Vevey, à Lausanne, président; Ernest Dubois, de Buttet (Neuchâtel), à Lausanne, et Robert Golliez, de Bâle et Payerne, à Bâle; lesquels signent collectivement deux à deux. Les bureaux de la société sont: Grand-Pont 2, dans ses bureaux.

22 octobre. La Société des Entrepôts de Lausanne, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F.o.s. du c. du 14 juillet 1937), a, dans son assemblée générale du 24 juin 1940, nommé en qualité de membre du conseil d'administration Pierre Mercier, de et à Lausanne, lequel signera à deux avec l'un des membres déjà inscrits possédant la signature collective. Georges Mercier, administrateur, étant décédé, la signature qui lui avait été confiée est radiée.

23 octobre. La société anonyme Drogueries Réunies S.A. Lausanne, ayant son siège à Lausanne (F.o.s. du c. du 21 avril 1936), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 15 octobre 1940, révisé ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Les actions, qui étaient nominatives, sont transformées en actions au porteur. Le capital social est ainsi de 880,000 fr. divisé en 880 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées en apports. Les publications à l'adresse des tiers ou des actionnaires seront faites, lorsque la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce, sinon dans la Feuille des Avis officiels du canton de Vaud. La société est dirigée et administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

23 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 3 octobre 1940, la Société Immobilière Petit Elysée, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F.o.s. du c. du 4 juillet 1930), a décidé sa dissolution. L'actif et le passif de la société sont repris par l'actionnaire Jean Hegnauer avec l'accord des créanciers. La liquidation étant terminée, la société est en conséquence radiée.

23 octobre. La Société Immobilière du Cercle Ouvrier S.A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F.o.s. du c. du 7 novembre 1939), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 mars 1940 décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Articles divers. — 23 octobre. Louis Crausz, à Lausanne, représentations en articles et marchandises divers (F.o.s. du c. du 9 juillet 1936). Les bureaux sont à la rue Neuve n° 3.

23 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 septembre 1940, la Société Immobilière «L'Amandine», société anonyme ayant son siège à Lausanne (F.o.s. du c. du 7 février 1931), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

##### Bureau de Lausanne

Participations. — 24 octobre. La société à responsabilité limitée Lélafur S.à.r.l., participations, ayant son siège à Lausanne (F.o.s. du c. du 11 février 1938), est radiée d'office ensuite de transfert de son siège social à Zurich. Inscrite au registre du commerce du canton de Zurich le 10 octobre 1940 et publiée dans la F.o.s. du c. du 14 octobre 1940.

24 octobre. La Société Immobilière Centre Ville S.A., ayant son siège à Lausanne (F.o.s. du c. du 21 juin 1938), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale du 27 juin 1940. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

24 octobre. «Securitas» Schweizerische Bewachungs-Gesellschaft («Securitas» Société générale Suisse de surveillance), société anonyme ayant son siège principal à Berne et succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 2 juillet 1935). Adolf Jost n'est plus président; sa signature est radiée; il reste membre du conseil. Rudolf Amstutz, membre du conseil, a été nommé président avec signature individuelle.

*Bureau de Nyon*

Tannerie, corroyerie. — 23 octobre. La société en commandite **J<sup>en</sup> Richard & Cie**, à Nyon; tannerie et corroyerie (F. o. s. du c. du 8 janvier 1913, page 29), est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

*Bureau de Vevey*

24 octobre. La société anonyme «Securitas» Société générale Suisse de surveillance, ayant son siège à Berne et une succursale à Montreux. le **Châtelard** (F. o. s. du c. des 27 avril 1909, n° 105, page 743; 11 juin 1935, n° 133, page 1477), fait inscrire qu'elle a désigné en qualité de président du conseil, avec signature individuelle, Rodolphe Amstutz, de Sigriswil, à Berne, en remplacement d'Adolf Jost, dont les pouvoirs sont radiés et qui reste membre de l'administration. Le bureau de la succursale se trouve à la Grand'Rue n° 102, au Châtelard-Montreux.

*Bureau d'Yverdon*

22 octobre. La **fondation Bourgeois** Fondation d'Albert-Jean David en faveur des pauvres du Canton de Vaud, dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. du 16 juillet 1934, page 1974), fait savoir que Maurice Borle, de Renan (Berne), à Aubonne, a été désigné en qualité de président en remplacement de Victor Bourgeois, décédé, dont la signature est radiée. Le président et le secrétaire signent collectivement au nom de la fondation.

Chauffages centraux, etc. — 23 octobre. **Decker**, chauffages centraux, etc., à Yverdon (F. o. s. du c. du 15 décembre 1936, page 2936). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par prononcé du président du Tribunal du district d'Yverdon du 4 septembre 1940.

*Wallis — Valais — Valèse  
Bureau de Sion*

1940. 23 octobre. La **Lalterie Bourgeoisiale de Bramois**, société coopérative de siège social à Bramois (F. o. s. du c. du 9 janvier 1935, n° 6, page 73), a, en assemblée générale du 2 janvier 1940, décidé sa dissolution; la liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Café. — 24 octobre. La maison **Pierre Bonvin**, exploitation d'un café, à Sion (F. o. s. du c. du 19 novembre 1925, n° 270, page 1935), est radiée par suite de remise du commerce.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel*

1940. 22 octobre. **Ebauches S. A. (Ebauches A.G.) (Ebauches Ltd.)**, ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 4 janvier 1927, n° 2, page 11, et 5 mai 1939, n° 104, page 940). Ensuite de décès, Emile Hindenlang et Paul Robert ne sont plus membres du conseil d'administration et la signature du premier, comme président, est radiée. Paul-Albert Renggli, membre déjà inscrit, a été nommé président du conseil d'administration. En cette qualité, il engagera la société en signant collectivement avec une des personnes déjà inscrites.

Assurances. — 23 octobre. Le chef de la maison **F. J. Kemmler**, à Neuchâtel, ex Frédéric-Jacques Kemmler, de Colombier (Neuchâtel), à Neuchâtel. Agence générale d'assurances. Rue St-Honoré n° 1.

*Genf — Genève — Ginevra*

Gants. — 1940. 22 octobre. **Blanc**, commerce de gants à l'enseigne «Au Gant d'Or», à Genève (F. o. s. du c. du 13 avril 1940, page 690). La maison, pour se conformer au droit nouveau, modifie sa raison de commerce en **Mme Blanc**.

Laiterie, charcuterie et épicerie. — 22 octobre. La raison **Mme Bhend-Schär**, laiterie, charcuterie et épicerie, à Genève (F. o. s. du c. du 2 décembre 1937, page 2658), est radiée ensuite de remise de commerce.

Fruits et légumes en gros. — 22 octobre. **Carbonell-Steiger «Frut-export»**, commerce, importation et exportation de fruits et légumes en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 25 avril 1936, page 1015). La maison, pour se conformer au droit nouveau, modifie sa raison de commerce en **Mme Carbonell-Steiger «Frutexport»**. Locaux actuels: Rue du Léman 14.

Transactions commerciales et compensations. — 22 octobre. Le chef de la maison **Charles Philippossian «Transphil»**, à Genève, est Charles Philippossian, de Genève, y domicilié, séparé de biens de Vera-Madeleine née Gemuseus. Bureau de transactions commerciales et compensations. Place Longemalle 1.

Clichés. — 22 octobre. **L'Actualité Illustrée S. A.**, clichés, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 27 mai 1938, page 1189). Adresse de la société: Place Longemalle 1 (bureau de Charles Philippossian «Transphil»).

22 octobre. La société anonyme **Verre Isolant Thermiphone S. A.**, à Vernier, dissoute ensuite de faillite (F. o. s. du c. du 27 mai 1939, page 1098), est radiée d'office, la faillite étant clôturée.

Laiterie et épicerie. — 22 octobre. La maison **Blanche Lehmann**, commerce de laiterie et épicerie, à Genève (F. o. s. du c. du 21 octobre 1936, page 2479), exploite un second local de vente: Avenue Weber 5. En outre, la maison confère procuration individuelle à Joseph-César Lehmann, d'Eggwil (Berne), à Genève, époux de la titulaire.

Mercerie et bonneterie. — 22 octobre. **M. Maulet**, commerce de mercerie et bonneterie, à Genève (F. o. s. du c. du 26 janvier 1906, page 129). La titulaire veuve Marie-Pierrette Maulet, née Mandrillon, est actuellement de nationalité suisse, ressortissante de la commune de Genève, domiciliée à Genève.

Imprimerie. — 22 octobre. **ROTOPRINT S. A.**, imprimerie, à Genève (F. o. s. du c. du 3 juillet 1940, page 1204). Ernest Dubois, de Le Locle (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), a été nommé unique administrateur avec signature sociale. Marcel-Xavier-Maurice Schmid, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

**Eidg. Amt für geistiges Eigentum**

**Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Marken — Marques — Marche**

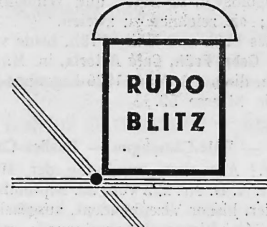
**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 98543.

Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1940, 19 Uhr.

**J. Rudolf**, Gelterkinden (Baselland, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate zur Verhinderung von Blitzgefahr.



Nr. 98544.

Date de dépôt: 18 septembre 1940, 18 h.

**Société pour l'exploitation des Produits Bieldi**, 29, rue du Trente-et-un Décembre, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Articles de parfumerie; articles de toilette et accessoires pour se raser; produits de beauté, en particulier crème à raser.

**Razéclair**

Nr. 98545.

Hinterlegungsdatum: 25. September 1940, 13 Uhr.

**Depro A.G.**, Hochbergerstrasse 60, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke.



Nr. 98546.

Hinterlegungsdatum: 25. September 1940, 13 Uhr.

**Depro A.G.**, Hochbergerstrasse 60, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke.

**NACHTKAPPE**

Nr. 98547.

Hinterlegungsdatum: 20. September 1940, 20 Uhr.

**Morga A.-G.**, Hauptstrasse 64, Kappel (St.Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Teigwaren, Teebeutel, Lebensmittel und Genussmittel aller Art.



Nr. 98548. Hinterlegungsdatum: 21. September 1940, 17 Uhr.  
**J. Ochsner & Co. Aktiengesellschaft**, Bahnhofstrasse 51/Pelikanstrasse 1,  
 Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Einrichtungen für Strassenreinigung und Kehrriechtabfuhr, Kehrriech- und  
 Abfalleimer, Kehrriechwagen für Pferde- und Motorenbetrieb, Transport-  
 einrichtungen, Eisenbahn- und Tramwagen mit Entleerungsvorrichtung, auto-  
 matische Kipp-Wagen, Mulden- und Brückenkipper.



Nr. 98549. Hinterlegungsdatum: 23. September 1940, 8 Uhr.  
**Rosenthal-Porzellan Aktiengesellschaft, Selb** (Deutsches Reich). —  
 Fabrikmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 47478  
 von Rosenthal Porzellanfabrik, vorm. Jacob Zeidler & Co., Selb. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1940 an.)

Porzellan.



Nr. 98550. Hinterlegungsdatum: 25. September 1940, 19 Uhr.  
**P. Th. Rüschi**, Tempelackerstrasse 62, St. Gallen (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Heilmittel gegen Schnupfen und Katarrh.



Nr. 98551. Hinterlegungsdatum: 30. September 1940, 20 Uhr.  
**Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,  
 pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Pflaster, Ver-  
 bandstoffe, kosmetische Mittel.

**VADILMIN**

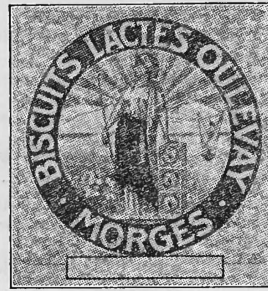
Nr. 98552. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1940, 12 Uhr.  
**Novavita A.G.**, Gutenbergstrasse 10, Zürich 2 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Flüssige Reinigungsmittel für Zähne und Prothesen.



N° 98553. Date de dépôt: 7 octobre 1940, 7 h.  
**Alfred Oulevay, Morges** (Suisse). — Marque de fabrication. — (Trans-  
 mission et renouvellement avec limitation des produits de la marque  
 n° 47595 de A. Oulevay, Morges. Le délai de protection résultant du  
 renouvellement court depuis le 19 août 1940.)

Biscuits lactés.



Nr. 98554. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1940, 20 Uhr.  
**Henry Weber, Tabakfabrik**, Nidelbadstrasse 8, Zürich 2 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakpfeifen aller Art.



Nr. 98555. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1940, 15 Uhr.  
**National Vulcanized Fibre Company, Wilmington** (Delaware, Ver. St. v.  
 Amerika). — Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48740. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1940 an.)

Karton aus Pergament-Papier.

**Leatheroid**

Nr. 98556. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1940, 17¼ Uhr.  
**Continental-Licht- und Apparatebau-Gesellschaft, Dübendorf** (Zürich,  
 Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke  
 Nr. 47954. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober  
 1940 an.)

Gaserzeuger, speziell Azetylgasentwickler, Schweissbrenner, Schneid-  
 brenner, kombinierte Schweiss- und Schneidbrenner, Schweissdüsen, Schneid-  
 düsen, Schweissmundstücke, Schneidmundstücke, Druckreduzierventile,  
 Sicherheitswasserverschlüsse, Schweissdraht, Schweissstäbe, Schweisspulver,  
 Reinigungsmasse, Gaszylinder, Scheinwerfer, Lampen, Laternen, Lyren,  
 speziell für flüssige Brennstoffe, Glühkörper, Vergaser, Heizungsapparate,  
 Behälter für flüssige Brennstoffe, Pumpen.

**Colag**

Nr. 98557. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1940, 17 Uhr.  
**Dr. med. Ernst Huggenberg, Ottenbach** (Zürich, Schweiz). — Fabrik-  
 und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48063. Die Schutz-  
 frist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1940 an.)

Pharmazeutische Präparate und Arzneimittel.



Nr. 98558. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1940, 17 Uhr.  
**Aktiebolaget Gerh. Arehns Mekaniska Verkstad, Stockholm** (Schweden).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48186. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1940 an.)

Packmaschinen für pulverförmiges Material, Tabak und dergleichen und  
 Zigaretten, Kuvert- und Tütenmaschinen und alle Arten von lithographischen  
 Maschinen, Zündholzmaschinen aller Art und alle Arten von Schachtel-  
 maschinen.

**ARENCO**

Nr. 98559. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1940, 18½ Uhr.  
**Heberlein & Co. A.-G., Wattwil** (St. Gallen, Schweiz). — Fabrik- und  
 Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48261. Die Schutzfrist  
 aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1940 an.)

Baumwollene Garne und baumwollene Gewebe.



Nr. 98560. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1940, 7 Uhr.  
 Sandoz A.G. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).  
 Fabrikmarke.  
 Pflanzenschutzmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel.

## DERRIPHYTOL

N° 98561. Date de dépôt: 12 octobre 1940, 4 h.  
 Benjamin Luyet, Médecin-dentiste, Martigny-Ville (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.  
 Produits dentifrices.

## DENTONIC

Nr. 98562. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1940, 20 Uhr.  
 Gätzi & Co., Engelburg-Gaiserswald (St.Gallen, Schweiz).  
 Handelsmarke.  
 Plüschartige Futterstoffe, Pelzimitationen, wattierte Stoffe aller Art.



N° 98563. Date de dépôt: 15 octobre 1940, 8 h.  
 Angus Watson & Co., Limited, Newcastle-on-Tyne (Grande-Bretagne).  
 Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 47980. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 octobre 1940.)  
 Sardines.



Nr. 98564. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1940, 19 Uhr.  
 Hans Renggli, Ebikon und Johann Mühlethaler, Kollbrunn (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Fleischkonservierungsmittel.

## Sol-Tube

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handels-  
 amtsblatt vorgeschriebene Anzeigen. — Autres avis, dont la publication est prescrite  
 dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

### Continental Elektrizitäts-Union A.-G., Basel

Mitteilung an die Obligationen-Inhaber der 6% Anleihe von 1931.  
 Die Obligationär-Versammlung vom 23. Oktober 1940 hat zu den ihr vorgelegten Anträgen wie folgt Stellung genommen:  
**Antrag 1), lautend:**  
 «Der Zinssuss der Anleihe der Continentalen Elektrizitäts-Union A.-G. von 1931 im Betrage von ursprünglich Fr. 25,000,000.—, wovon noch Fr. 24,297,000.— im Umlauf sind, wird bis zum 15. Mai 1946 gemäss Art. 16, Ziff. 4, der Bundesrats-Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 von 6% auf 4% herabgesetzt, und zwar erstmals mit Gültigkeit für den am 15. November 1940 fälligen Coupon»,  
 wurde von der Gesamtheit der vertretenen 20 447 Obligationen von 24 297 noch im Umlauf befindlichen Obligationen angenommen, wodurch die gesetzliche Dreiviertelmehrheit (18 223 Stimmen) überschritten worden ist. Der Beschluss ist somit rechtswirksam und für sämtliche Obligationäre verbindlich.  
 Hinsichtlich des Antrages 2 (eventueller variabler Zins) ist in der Versammlung das gesetzlich vorgeschriebene, qualifizierte Mehr bis auf wenige Stimmen erreicht worden. Laut Art. 19 der Bundesrats-Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen (vom 20. Februar 1918) kann die fehlende Stimmenzahl nachträglich noch während 2 Monaten nach dem Versammlungstag, d. h. bis zum 23. Dezember 1940, durch Vorlegung schriftlicher und beglaubigter Zustimmungserklärungen ergänzt werden. Solche nachträgliche Zustimmungen können dem Leiter der Versammlung (Dr. M. Brugger, Freie Strasse 90, in Basel) entweder direkt oder durch Vermittlung der Banken übermittleit werden. (A. A. 219)  
 Basel, den 24. Oktober 1940. Continental Elektrizitäts-Union A.-G.

### A. Müller A.-G. Comestibles, Luzern

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

#### Dritte Veröffentlichung.

Die A. Müller A.-G. Comestibles in Luzern, Kapellgasse 24, hat am 22. Oktober 1940 beschlossen, das Kapital von Fr. 400,000 auf Fr. 300,000 herabzusetzen. Die zuständige Revisionsstelle hat erklärt, dass trotz dieser Reduktion das verbleibende Kapital eine genügende Deckung der Verbindlichkeit darstelle. Im Sinne von Art. 733 OR. geben wir den Gläubigern bekannt, dass sie binnen 2 Monaten, seit dieser Bekanntmachung, Sicherstellung ihrer Forderungen verlangen können. (A. A. 215)

Luzern, den 24. Oktober 1940.

A. Müller A.-G.

### A. G. für Schifffahrt in Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

#### Zweite Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Oktober 1940 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 500,000 auf Fr. 300,000 herabzusetzen durch Einziehung von 200 Aktien zu Fr. 1000, deren Nominalwert verrechnet wird mit einem Darlehen gleicher Höhe.

Durch einen besondern Revisionsbericht ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Im Sinne von Art. 733 OR. geben wir den Gläubigern bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Allfällige Anmeldungen sind zu richten an Herrn Notar Dr. Felix Iselin, Sternengasse 2, in Basel.

Basel, den 23. Oktober 1940.

(A. A. 218)

A. G. für Schifffahrt,  
 Der Verwaltungsrat.

### Edouard Dubied & Cie S. A., Couvet

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

#### Deuxième publication.

L'assemblée générale extraordinaire du 24 octobre 1940 des actionnaires d'Edouard Dubied & Cie, Société Anonyme, à Couvet, a réduit le capital-actions de fr. 9,500,000 à fr. 7,600,000 (sept millions six cent mille francs), divisé en 19,000 actions au porteur de fr. 400 chacune.

Conformément aux dispositions de l'art. 733 C. O., sommation est faite aux créanciers qui ne seraient pas d'accord avec cette réduction de capital, de s'annoncer par écrit à l'administration à Neuchâtel jusqu'au 23 décembre prochain.

Couvet, le 24 octobre 1940.

Edouard Dubied & Cie,  
 Société Anonyme.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Einheitliches Zeitungsdruckpapier) (Vom 25. Oktober 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten, verfügt:

Art. 1. Zur Einsparung von Rohstoffen und Brennmaterial wird ein Einheitstyp für Zeitungsdruckpapier vorgeschrieben, der folgende Merkmale aufweist:

- Das Gewicht für Rotationsdruckpapier beträgt 50 Gramm per m<sup>2</sup>; dasjenige für Formatdruck 53 Gramm per m<sup>2</sup>, je mit einer Marge von plus oder minus 4%;
- Qualität, Reissfestigkeit und Nuance entsprechen dem bisherigen Normaltyp, der zirka 80% ungebleichten Holzschliff und zirka 20% ungebleichte Zellulose enthält;
- Rotationsdruckpapier wird im Durchmesser von 75—80 cm und 85—90 cm fabriziert, wobei die Fabrik den Durchmesser innerhalb dieser zwei Stufen bestimmen kann.

Art. 2. Die Papierfabriken dürfen ab 1. November 1940 nur noch den in Art. 1 erwähnten Einheitstyp als Zeitungsdruckpapier fabrizieren. Die bereits hergestellten Quantitäten von Zeitungsdruckpapier, die diesem Einheitstyp nicht entsprechen, dürfen weiterhin verkauft werden.

Nach Verbrauch der bestehenden Vorräte dürfen periodisch erscheinende Zeitungen nur noch den vorgeschriebenen Einheitstyp von Zeitungsdruckpapier verwenden.

Art. 3. In zwingenden Fällen kann das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt gestützt auf ein schriftliches Gesuch Ausnahmen für Extra-Anfertigungen von Zeitungsdruckpapier, welches den Normen des Art. 1 nicht entspricht, bewilligen; es setzt die Bedingungen fest, unter welchen diese Extra-Anfertigungen erfolgen dürfen.

Art. 4. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt auf sie erlassenen Weisungen und Einzelverfügungen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes und seiner Sektion für Papier und Zellulose werden gemäss Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten bestraft.

Massnahmen gemäss Art. 4 des erwähnten Bundesratsbeschlusses bleiben vorbehalten.

Art. 5. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist mit dem Vollzug beauftragt; es kann seine Befugnisse seiner Sektion für Papier und Zellulose übertragen.

Diese Verfügung tritt am 1. November 1940 in Kraft.

252. 26. 10. 40.

**Ordonnance n° 6 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués**

(Emploi d'un type unique de papier pour l'impression des journaux)

(Du 25 octobre 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués, arrête:

**Article premier.** A l'effet d'économiser des matières premières et du combustible, il ne sera plus fait usage, pour l'impression des journaux, que d'un type unique de papier se caractérisant comme il suit:

- le papier à imprimer sur rotative pèsera 50 grammes par m<sup>2</sup>, le papier à imprimer en feuilles 53 grammes par m<sup>2</sup>, une marge de 4 % en plus ou en moins étant admise pour l'un et l'autre;
- la qualité, la résistance à la rupture et la nuance correspondront au type normal actuel, lequel contient environ 80 % de pâte mécanique non blanchie et environ 20 % de cellulose non blanchie;
- le papier à imprimer sur rotative sera fabriqué en diamètres de 75 à 80 centimètres et de 85 à 90 centimètres, la fabrique pouvant elle-même fixer le diamètre dans les limites de ces deux ordres de grandeur.

**Art. 2.** Les fabriques de papier devront, dès le 1<sup>er</sup> novembre 1940, fabriquer exclusivement, pour l'impression des journaux, le type unique de papier défini à l'article 1<sup>er</sup>. Elles pourront continuer à écouler leurs stocks actuels de papier à imprimer les journaux qui ne répondent pas à ce type unique.

Après avoir épuisé leurs réserves, les éditeurs de feuilles périodiques ne pourront plus employer, pour l'impression de celles-ci, que le type unique prescrit.

**Art. 3.** Lorsque la nécessité s'en imposera, l'office de guerre pour l'industrie et le travail pourra, sur demande écrite, permettre exceptionnellement de fabriquer du papier à imprimer les journaux ne répondant pas aux normes de l'article 1<sup>er</sup>; il fixera les conditions sous lesquelles pourra s'effectuer cette fabrication.

**Art. 4.** Les contraventions à la présente ordonnance, ainsi qu'aux instructions données et aux décisions d'espèce prises en vertu de celle-ci par l'office de guerre pour l'industrie et le travail et sa section du papier et de la cellulose, seront réprimées selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Les mesures prévues à l'article 4 dudit arrêté sont réservées.

**Art. 5.** L'office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé de pourvoir à l'exécution de la présente ordonnance. Il peut déléguer ses attributions à sa section du papier et de la cellulose.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1940.

252. 26. 10. 40.

**Verfügung II  
des eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über das Verbot des Verkaufes von frischem Brot**

(Vom 23. Oktober 1940.)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt,

gestützt auf Art. 13 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte, verfügt:

**Art. 1.** Backwaren, mit Ausnahme der in Art. 2 und 3 bezeichneten Erzeugnisse, dürfen frühestens am zweitnächsten Tage nach ihrer Herstellung in den Verkehr, zum Verkauf oder überhaupt zur Abgabe gelangen.

Jede Massnahme, die ein Frischerhalten oder Auffrischen dieser Backwaren nach dem Verlassen des Ofens bezweckt, ist untersagt.

Diese Bestimmungen gelten auch für Backwaren, die gewerbmässig aus von Kunden geliefertem Mehl, sowie durch Hotels, Wirtschafts-, Anstalts- und ähnliche Betriebe hergestellt werden.

**Art. 2.** Am Tage nach ihrer Herstellung dürfen folgende Erzeugnisse verkauft werden:

- Kleingebäck von weniger als 100 Gramm Gewicht;
- mit Sauerteig oder Presshefe hergestellte Backwaren, sofern bei dem zu ihrer Erzeugung gebrauchten Teig auf den Liter Vollmilch wenigstens 200 Gramm Butter oder Fett und wenigstens zwei Eier verwendet werden (Nussgipfel, Heferinge, Sträuselkuchen, Pfannkuchen, Gugelhöpfl, Weggen, Zöpfe usw.). In 100 Gramm fertiger Backware müssen somit wenigstens 33 Gramm Vollmilch, 6 Gramm Butter oder Fett und 3 Gramm Ei nachgewiesen werden können.

**Art. 3.** In frischem Zustande dürfen die hiernach abschliessend aufgezählten Erzeugnisse verkauft werden:

- Alle unter Verwendung von Backpulver und Trieb Salz, sowie ohne Triebmittel hergestellten Patisseriewaren;
- Kuchen mit Belag oder Füllung (Früchte, Käse, Eier, Rahm, Zwiebeln, Nüsse usw.), in bisher üblicher Zusammensetzung, Form und Aufmachung.

**Art. 4.** Die gewerbmässige Herstellung der in Art. 1 und 2 erwähnten Backwaren ist an Werktagen von 15 bis 02 Uhr und an Sonn- und Feiertagen überhaupt verboten. Dieses Verbot gilt auch für Hotels, Wirtschafts-, Anstalts- und ähnliche Betriebe. Indessen darf am Freitag, Samstag und am Vorabend eines Feiertages bis 18 Uhr gearbeitet werden.

Vorbehalten bleiben die Bestimmungen der Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 5. September 1940 über ein-

schränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen, sowie von Gas und elektrischer Energie.

**Art. 5.** Die an einem Tage hergestellten Backwaren müssen von den am Vortage und diese wieder von den früher erzeugten, sichtbar getrennt aufbewahrt werden.

In den Verkaufslökalen dürfen nur Backwaren ausgestellt oder überhaupt aufbewahrt werden, welche im Rahmen der Bestimmungen der Art. 1 bis 3 am betreffenden Tage zum Verkauf freigegeben sind.

Vorweg sind stets die ältesten Backwaren in Verkehr zu bringen.

**Art. 6.** Die Gemeinden sind gehalten, denjenigen Bäckern, welche nicht genügende Räumlichkeiten zur Aufbewahrung des Brotes beschaffen oder erstellen können, geeignete Lokale gegen mässige Entschädigung anzuweisen.

**Art. 7.** An Filialbetriebe und Verkaufsdepots dürfen die in Art. 1 erwähnten Backwaren schon am Tage nach ihrer Herstellung, und die in Art. 2 genannten schon am Tage der Herstellung geliefert werden, sofern diese Belieferung erst nach Ladenschluss der Filiale oder des Verkaufsdepots erfolgt.

**Art. 8.** In Hotels, Wirtschafts-, Anstalts- und ähnlichen Betrieben dürfen keine Backwaren verabfolgt werden, die den Bestimmungen dieser Verfügung nicht entsprechen.

**Art. 9.** Abgabe und Verwendung von Backwaren zu Futterzwecken sind verboten.

**Art. 10.** Wer gewerbmässig Backwaren herstellt, ist verpflichtet, eine Kontrolle zu führen, in welcher angegeben sein muss, an welchem Tag und zu welcher Stunde gebacken, welche Mehlmenge verarbeitet wurde und wieviel und was für Backwaren erzeugt wurden. Die Angaben sind für Grossbrot, Kleinbrot und anderes Hefegebäck getrennt zu machen.

**Art. 11.** Wer gewerbmässig Backwaren herstellt oder verkauft, hat den Ueberwachungsorganen, die sich als solche ausweisen, unbeschränkten Zutritt in seine Geschäftsräume zu gewähren, jede für die Durchführung der Kontrolle nötige Auskunft zu erteilen und die erforderlichen Belege vorzuweisen.

**Art. 12.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden gemäss den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 19. September 1939/15. März 1940 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung der Mahlprodukte verfolgt und beurteilt.

**Art. 13.** Die kantonalen Kriegswirtschaftsämter sorgen für eine wirksame Ueberwachung der Durchführung vorstehender Bestimmungen.

**Art. 14.** Diese Verfügung tritt am 4. November 1940 in Kraft.

Die Sektion für Getreideversorgung des eidgenössischen Kriegsernährungsamtes ist mit ihrem Vollzug beauftragt.

Die Verfügung vom 27. Juni 1940 über das Verbot des Verkaufes von frischem Brot ist aufgehoben.

252. 26. 10. 40.

**Ordonnance II  
de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation Interdisant la vente de pain frais**

(Du 23 octobre 1940.)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation,

vu l'article 13 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture, arrête:

**Article premier.** Sous réserve des produits désignés aux articles 2 et 3, les articles de boulangerie ne peuvent être mis dans le commerce, vendus ou cédés de quelque manière que ce soit que le surlendemain du jour où ils ont été fabriqués.

Est interdite toute manipulation destinée à maintenir frais ou à rafraichir lesdits articles après leur sortie du four.

Les dispositions de la présente ordonnance sont également applicables aux articles fabriqués professionnellement avec de la farine fournie par des particuliers, ainsi qu'aux articles de boulangerie fabriqués par des hôtels et des établissements.

**Art. 2.** Les articles ci-après peuvent être vendus le lendemain du jour où ils ont été fabriqués:

- Les petits pains pesant moins de 100 g;
- Les articles de boulangerie préparés avec du levain ou de la levure pressée et dont la pâte contient, par litre de lait entier, au moins 200 g de beurre ou de graisse et deux œufs (croissants fourrés, couronnes, boules de Berlin, gugelhöpfl, tresses, taillauns, etc.). Ces articles devront donc contenir, pour 100 g de produit cuit, au moins 33 g de lait entier, 6 g de beurre ou de graisse et 3 g d'œuf.

**Art. 3.** Les articles ci-après peuvent être vendus frais, à l'exclusion de tous autres:

- La pâtisserie préparée avec de la poudre à lever, du carbonate d'ammoniaque ou sans produit à lever;
- Les gâteaux garnis ou fourrés (aux fruits, au fromage, aux œufs, à la crème, aux oignons, aux noix, etc.). La composition, la forme et la garniture desdits gâteaux doivent correspondre aux normes observées précédemment.

**Art. 4.** La fabrication professionnelle des articles de boulangerie mentionnés aux articles 1<sup>er</sup> et 2 est interdite de quinze heures à deux heures du matin les jours ouvrables et, le dimanche et les jours fériés, toute la journée, y compris dans les boulangeries d'hôtels ou d'établissements. Il est toutefois permis de travailler jusqu'à dix-huit heures le vendredi, le samedi et la veille des jours fériés.

Demeurent réservées les dispositions de l'ordonnance n° 6 du département fédéral de l'économie publique du 5 septembre 1940 restreignant l'em-



ploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique.

**Art. 5.** Les articles de boulangerie fabriqués le jour même doivent être séparés d'une manière apparente de ceux qui ont été faits la veille et ces derniers de ceux qui l'ont été auparavant.

Il n'est permis de déposer ou d'exposer dans les locaux de vente que les articles de boulangerie dont la vente est autorisée, le jour en question, conformément aux dispositions des articles 1<sup>er</sup> à 3.

On vendra toujours en premier lieu les articles les plus vieux.

**Art. 6.** Les communes sont tenues de procurer, moyennant une rétribution modique, des locaux appropriés aux boulangers qui ne disposent pas de locaux suffisants ou n'en peuvent aménager, pour conserver leur pain.

**Art. 7.** Les articles de boulangerie mentionnés à l'article 1<sup>er</sup> peuvent être livrés aux dépôts de vente et aux succursales le lendemain du jour où ils ont été fabriqués et ceux qui sont prévus par l'article 2, le jour même de leur fabrication, à condition que cette livraison soit faite après la fermeture des locaux de vente desdits dépôts et succursales.

**Art. 8.** Il est interdit de servir, dans les hôtels et établissements, des articles de boulangerie non conformes aux dispositions de la présente ordonnance.

**Art. 9.** Il est interdit de livrer et d'employer des articles de boulangerie pour l'affouragement.

**Art. 10.** Celui qui, professionnellement, fabrique des articles de boulangerie, doit tenir un contrôle indiquant le jour et l'heure des mises au four, la quantité de farine boulangée, la quantité et l'espèce d'articles obtenus. Les indications seront établies séparément pour les pains, petits pains et autres produits de pâte levée.

**Art. 11.** Celui qui, professionnellement, fabrique ou vend des articles de boulangerie est tenu de laisser pénétrer les agents de contrôle dans ses locaux de travail, de leur présenter les pièces nécessaires et de leur fournir tous renseignements utiles.

**Art. 12.** Les contraventions à la présente ordonnance seront poursuivies et jugées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 19 septembre 1939/15 mars 1940 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi des produits de la mouture.

**Art. 13.** Les offices cantonaux de l'économie de guerre sont chargés de faire contrôler rigoureusement l'application de la présente ordonnance.

**Art. 14.** La présente ordonnance entre en vigueur le 4 novembre 1940.

La section du ravitaillement en céréales de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation est chargée d'en assurer l'exécution.

L'ordonnance du 27 juin 1940 interdisant la vente de pain frais est abrogée. 252. 26. 10. 40.

**Poststückverkehr mit den französischen Kolonien und Mandatgebieten**

(Mitg.) Poststücke sind im Verkehr mit den überseeischen Gebieten Frankreichs bis auf weiteres nur nach Algerien, Marokko, Tunesien, Franz. Indien, Franz. Ozeanien und Neukaledonien zulässig. 252. 26. 10. 40.

**Service des colis postaux avec les Colonies françaises et territoires sous mandat français**

(Com.) Il est fait savoir que l'expédition de colis postaux à destination de territoires français d'outre-mer n'est possible, jusqu'à nouvel avis, que pour l'Algérie, le Maroc, la Tunisie, l'Inde française, les possessions françaises en Océanie, et la Nouvelle Calédonie. 252. 26. 10. 40.

**Redaktion:**

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

**Rédaction:**

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

**Benützen Sie Ihre Freizeit, um Ihre Sprachkenntnisse zu erweitern**

Lernen Sie während der kommenden Monate

**Französisch, Italienisch, Englisch, Spanisch** oder irgend eine andere Fremdsprache



bei sich zu Hause, ohne Störung Ihrer täglichen Gewohnheiten, ohne Zeitverlust und auf angenehme Weise, rasch, richtig und ohne grosse Kosten nach der neuzeitlichen, aussergewöhnlichen

**LINGUAPHONE-METHODE**

LINGUAPHONE hat alle bisherigen Schwierigkeiten beseitigt. Das Lernen ist keine Plage mehr, das Sprachstudium wird zum Vergnügen, das Ihre Freizeit angenehm und nutzbringend ausfüllt. Sie hören zu. Sie lauschen dem Vortrag der führenden Sprachprofessoren Europas, wann immer Sie Zeit und Lust haben, und können

**in vier Monaten am Ziel sein!**

Es gibt keine andere Methode, die Ihnen in dieser kurzen Zeit mit so geringen Anstrengungen und kleinem Einsatz einen solchen Erfolg bringt, einen Erfolg, der durch Tausende von zufriedenen Linguaphonisten bewiesen ist. Ueberzeugen Sie sich selber durch einen

**Gratisversuch während sieben Tagen**

mit einem kompletten Linguaphone-Kurs in der von Ihnen gewünschten Sprache. Näheres darüber finden Sie in unserer Broschüre „Lerne Sprachen durch Linguaphone“, die wir Ihnen gerne kostenlos zusenden, wenn Sie uns nachstehenden Coupon umgehend einsenden.

Ausschneiden

**LINGUAPHONE-INSTITUT**  
ZÜRICH 1 - FÜSSLISTRASSE 4 - TELEPHON 5 69 40

Senden Sie mir die Linguaphone-Broschüre mit genauen Angaben über die sieben-tägige Gratisprobe: AU 12

Name: .....

Beruf: .....

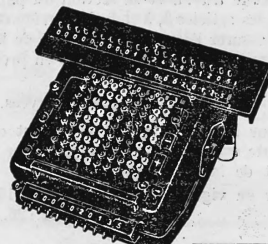
Adresse: .....



Commandez la nouvelle liste d'associations professionnelles de Suisse (plus de 780 adresses exactes, sommaire et répertoire alphabétique).

Prix: Fr. 2.25 contre remboursement. Feuille officielle suisse du commerce.

**Schweizer Rechenmaschinen für alle 4 Rechenoperationen**



**MADAS**

**Additions- & Rechenmaschinen A.-G.**

Bahnhofplatz 9 ZÜRICH Telefon 701 93

P 2147

**Zu verkaufen in Genf Industrielles Gebäude**

dessen grösser Bau fertig ist. Die innern Räume können leicht nach Belieben des Käufers eingerichtet werden. Keller 170 m<sup>2</sup>, Erdgeschoss 465 m<sup>2</sup>, I. Etage 350 m<sup>2</sup>.

**M. Clerget**, aus Bauunternehmer, chemin des Métézes, Genf.

Verkauf Fr. 4000.-

**Stammaktien Wohnkultur A-G Zürich**

(Kreditkasse mit Wartezeit) mit **50 % Einschlag**. Offerten unter Chiffre **O 54647 Q** an Publicitas Basel. P 2105.

Inscrate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

**Maschinenfabrik Oerlikon**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 5. November 1940, vormittags 11 Uhr, im Hotel Baur en Ville, Zürich.

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme der Rechnung über das verflossene Geschäftsjahr; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle; Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat, Direktion und Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Besetzung der Kontrollstelle.

Rechnung und Revisionsbericht liegen vom 24. Oktober an im Verwaltungsgebäude in Oerlikon zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten für die Generalversammlung werden vom 26. Oktober bis und mit 2. November gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an unserer Kasse in Oerlikon, bei sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen der Schweizerischen Kreditanstalt, des Schweizerischen Bankvereins, der Eidgenössischen Bank A.-G. und bei den Herren Julius Bär & Co. in Zürich verabfolgt. P 19254

Zürich-Oerlikon, den 24. Oktober 1940.

**Der Verwaltungsrat.**

**Oeffentliches Inventar**

Erblasser: **Otto Gul-Ruf**, Vertreter, von Basel. Wohnung: Mittlere Strasse 12 in Basel. 2172

**Eingabefrist** für Gläubiger und Schuldner, inkl. Bürgschaftsgläubiger, bis **26. November 1940**, bei Gefahr des Anschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 26. Oktober 1940.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

**Neuen Wirkungskreis**

sucht

**Treuhand-Direktor**

mit Kammerdiplom, Sprachkenntnissen, Organisationsstalent, Auslandspraxis. Gef. Offerten unter Chiffre **B 66155 X** an Publicitas Bern. 2170

Welch **edler Herr** würde mir zu

**leichter Beschäftigung**

verhelfen. Alter 37 Jahre. Gewünscht wird Betätigung in der Schokolade-, Biscuits- oder Teigwarenbranche oder Abwart usw. Guter Leumund und prima Zeugnisse. Offerten unter Chiffre **SA 2677 B** an Schweizer-Annoncen A.-G., Bern. 2173

**Haben Sie**

in Ihrem Reklame-Plan auch das Schweiz. Handelsamtsblatt berücksichtigt?

Wenn nicht, empfiehlt es sich, das Versäumte nachzuholen.